

<County: Bedfordshire>

<Code: L4708>

<MS reference: London, BL Sloane 73>

<Text: Book of Quinte Essence>

<fol. 100r>for opere dyuers ~~medycyns~~ ^[sykenessis] by waischinge lesip myche
 of her violence . as lapis lazuly & lapis armenicus
 y-waischen in watir . & spurge seed in oyle & sca
 mone in þe iuys of plannteyn is not so laxa
 tif . ne aloes & it be waischen is not so sotil &
 so presynge as it was . ne hym y-waischen . ne
 is not so brennyng as it was / And medicyns
 ben opirwhile y-brent to encreessen her violence
 as attrament & calamyna . summe ben brent to be
 þe more sotil . as þe watir cancre þat is 3euen
 to men þat ben etik / Summe þingis ben I-brent
 for þei schulden be þe bettere poudrid as sendel
 Summe to be lese her violence . as a scorpioun . whan
 ne me takip hem for þe stoon / And grette me
 dicyns þat ben of grette mater . þoru3 brennyng
 ge þei wexen þe more violent / Sotil medicyns
 in brennyng lesen her violence . & meene medi
 cyns þat ben not ri3t sotil ne ri3t greet / Also þu must
 vse opirwhile ~~consolidat~~ consolidatyues . þt is to
 seie siche þingis þt wolen sowden aþing þt is kut
 eipir to broken . as conferie . daisie . & þe myddil con
 firie . & osmond . & pollipodie & centurie . & plannteyn .
 & auence & sandragoun & smalache & siche opere
 And also þou must vse operwhile maturatyues . þt is
 to seye to make postemes eipir soris ripe for to
 <fol. 100v>breke hem / Thanne þou muste vse mundificatyues to
 clense a+soor
 In blood letyng þer is iij . maner inspeccioun . for it is
 to biholde whiles it flowith or bledith . whilis it is
 engelid . & aftir it is engelid or cruddid / For whilis

it flowiþ . me schal biholde wheþir it be picke & . ^[or] þinne
 or meene / Blood þat is picke vnneþe goynge fro þe vey
 ne . but fallynge drope mele is yuel . for it ~~bi~~ bitokeneþ
 þe moisture of the body to be wastid / Blood þat is
 þinne & watery . which leyd vpon þe nayl wole not en
 gele is yuel . for it ~~bi~~ bitokeneþ þat raw humouris
 ben to haboundaunt in the body or to myche moisture /
 Blood þ^t is meene or mesurable þ^t is bitwene picke
 or þinne is perisable / Also in þe bledynge me schal biholde
 wheþir it be hoot or coold / For ri3t . ^[hoot] blood bitokeneth
 hoot humouris to haue þe maistrie in þe body & coold
 whanne it engeliþ me schal biholde wheþir it be
 hars crassyng or chirching . for if it be so it bitoke
 neþ myche corrupcioun in þe body or disposynge to le
 pre ¶ Also if it be fatty it bitokeneþ ouer myche fat
 nesse Also if þe smel of blood be stynkyng it bitoke
 neþ corrupcioun of humouris or rotemesse in þe body /
 To knowe þe smel þerof . wete a+cloþ þerinne & leye it
 to þi nose / myche watrynesse in þe blood . bitokeneþ
 greet moisture / And litil watirinesse bitokeneþ drieness /
 <fol. 101r>but þis watrynesse in þe blood if it be good . it is lijk
 þe vryne of him þat o with the blood / Now aftir
 þe engelyng me schal biholde it if be skummyng
 for if it be so & it be not along on þe hastynesse of ~~abi~~
 allinge it bitokeneþ þe blood to be vndefied ¶ Also þe
 ouer pertie of þe blood owiþ to be reed & playn or ouen
 & a+partie cleer / For if it be not euene & it be along~<?> on
 þe teeldynge of þe vessel it bitokeneþ greuaunce of
 parties in þe body . ¶ Also if ony oþir colour þan rodi
 or reed appere in þe ouere partie . it bitokeneþ corrupcioun /
 3elowe blood bitokeneþ haboundaunce of flew
 me coler~ ¶ Pale blood bitokeneþ haboundaunce of
 fleume if it be picke . & if it be þinne it bitokeneth
 <exp>u</exp> malencolye / Blood þat nei3eþ to greetnes bito
 kenē for brennyng in þe / & if it nei3eþ to blac
 nesse . it bitokeneþ more brennyng or mortificacioun
 Blood þat is skummyng Bitokeneþ wellyng of hu
 mouris in þe body / And burbly blood bitokeneþ wyn
 dynesse ¶ Watry blood bitokeneþ cooldnesse of þe lyuere /

Jf þe blood aftir þe puttynge a-wey of þe watir is
 brutil & esi to sundre it bitokeneþ myche drienes /
 And if it be tow3 it bitokeneþ queisy & viscous
 humouris //

<fol. 101v>¶ Now lerne how þou schalt make syrups þ^t me
 clepiþ drinkis / For to make sirup þ^t is strictif & cold
 Take <symbol of ounce> . iiij of rosis flouris dried . & seþe hem <symbol of ounce> iiij
 in li of watir . & seþe it to þe þridde part for
 to þe rosis go to þe ground / Aftirward cole it and
 lete it stonde & kele / Aftir þ^t take þe whi3te of
 an ey or ij . & swynge it ri3t weel & þanne sette it
 eftsoone ouer þe fier . & do þerinne þe whi3t of þe ey . &
 stire to it be sumdel hoot & þanne stire nomore .
 þanne schal þe whi3te of þe ey gadere to him alle su
 perfluytees & flotere aboue & þanne lete seþe forþ
 þe drynke for to it be ful soden / Aftir cole it þoru3
 a+clene clooþ . so þat þe whi3te of ey go not þoru3
 wiþ þe drynke / And for to knowe whanne it is
 ynow3 . take a drope of þat sirupe & do it vpon þi
 nayl . & if it stonde stille & renne not a-brood it
 is weel . ¶ Also þou my3t make a+sirupe of þe flouris
 of violet . but for it is laxatif . he schal not seþe
 no lengere þan þe flouris goon to þe grounde . þ^t
 sirupe is good for þe feuere tercian & also for þe brennyng
 feuere & it makip a+man weel to slepe . & also
 for þe feuere cotidian . & þou my3t 3eue <exp>þis</exp> þe sike
 man þis to drynke at morn & at euen for medicyn /
Also thou maist make a drynke of i<?> ennfer / Take þe
 flouris of þe see docke & seþe hem in watir with þe
 poudre of seduale . & cole it & meynge it to þ^t licour
 <fol. 102r>sugre . & make a sirupe / This sirupe is good for þe
 hoot feuere / Also þou maist make a+sirup of calamynthe /
 Take þe flouris & þe croppis & þe leues of calamynthe /
 & bruse hem & seþe hem in watir . aftir cole it & do þer
 to good sugre & make þis drynke . þ^t sirupis good
 of ech maner sijknes of þe modir ¶ Also þou mayst
make a sirupe of wormod / Seþe wormod in watir . &
 meynge þerwiþ sugre & make þi drinke . þis is good
 for þe guttis and for þe stoppyng of þe lyuere ¶ Also þ^u

mi3t make a-make a-maner of ~~w~~ wiyn of wormod
 Grynde wormod and distempere it wiþ wiþn . & do þer
 to hony to clarifie it . or take a vessel & fille it to
 þe myddil of hool wormod & heelde þeron wyn . &
 þat wiyn is clepid <lat>vinum absinthij</lat> . & take þe pou
 dre of wormod & þe mys of grene wormod and
 distempere it wiþ wiyn . þat wiyn is good for the
 stomak ¶ Sirupe composte / Also take þe croppis
 of horhoune mn . j . of ysope . mn . j . of louache . mn . j
 of sauerey as myche þe more of ellena campana
 & of licoris þ^t þer be so myche as þe fourþe part
 an handful pyn notis kirlnelis . & figis & reisyng
 þat sirupe is good for to opene þe yuel humouris
 of þe mylte & of þe lyuere & of þe stomak & of alle
 spualtees wiþinne a mannys body ¶ Also agood sirupe
for discenterie / Take piliol ysope of eiþir lich my
 che & seþe hem in watir & clense it weel & make
 <fol. 102v>þe drynke . & take figis of malike & walnote
 kirlnelis & pyne notis & make a+sirupe & clarifie it .
 þis drynke þou my3t 3eue þries a day . at morowe . at
 mydday & at euen & medle it wiþ tisan
Lerne now to make suppositories pissa
ries & cliftris / Clistre mollificatif þus ma
 ke / Take an oerbe þat is clepid branca vrsina & violet
 & grynde hem and seþe hem in water & cole it & do
 þerto oyle violet & freisch buttir þe wi3te of a+pound
 vndir alle & ordeyne þi clisterie . þis clisterie wole o
 pene mannys guttis to delyuere him weel and þe
 mater þat is hardid wole romil wiþinne in þe guttis .
 & also it is good for þe feure cotidian . but it vailiþ
 nou3t in þe day þat is clepid <lat>dies creticus</lat> Anoþer
clisterie . þat men clepe mor<exp>t</exp>^[d]ificatif / Take wormod
 & calamy3te . & piliol rial & rue & Mercurie . & staumpe
 hem & seþe hem in salt see watir . & þanne clense it .
 & whanne it is clensid do þerto . whete bran and
 eftsoones clense it . & þanne do þerto iij dragmes of
 honey . 3 . iij of oyle of olyue . & 3 ij . of sal gemme and
 ordeyne þi clisterie . þis is good for alle þat is bi
 fore-seid . so þat þe guttis be first weel clensid with

clisterie mollificatif . & þis may be doon <exp>in</exp> tium<?> <lat>in
 die cretica</lat> ¶ Also . ^[bus] make a+clisterie mundificatif /Take
 chichis & barlich & seþe togidere & clense þat watir after
 ward . & do þerynne apound of ~~ban~~ bran of wheete &
 ordeyne þi clisterie ¶ Also anopir maner of clisterie
for þe festre in þe necke of mannys bladdre / Take
 <fol. 103r>reed hony & seþe it & skyme it weel . & aftirward seþe
 it in þe watir þat barlich is soden ynne & lentelles
 and ordeyne þe whi3te of þe hony lj . j . & also þ^u my3t
 ordeyne þis medicyn to 3ete into mannys bladdre
 wiþ an instrument & þat heeliþ þe festre in mannys
 bladdre . & also in dissentorie it helpiþ myche to clense
 þe guttis / Also a+clistere consolidatyf þ^t is sondynge /
 Take þe 3elkis of harde eyren & tempere hem w^t oyle
 roset . & make þi clisterie . þis is good for discenterie &
 sijknesse in mannys guttis . þat makip a mannys ~~blood~~
 ordure blood . and þat blood comeþ of þe guttis þat
 fariþ as þei weren schauen . and þat is a sijknesse ful
 dredeful if it dure in aman / Also take dragagantum &
gumme arabik & make poudre . & take psillium & take
þe skyn þerof and meynge togidere & make pelotis .
& caste yn wiþ þi clisterie / These . ij . maner clisteries
ben goode to heele þe woundis þat comeþ of the
flux of dissentorie & maken to come a3en fleisch newe
& sotil ¶ also a+clistre laxatif whanne cause is hoot
in a sijknesse / Take hocken & erbe molet & wormod
& mercurie & branca vrsina . & <symbol of ounce> ij of oile violet .
þat is xlviii penywei3te . & 3 <symbol of ounce> of sal gemme þ^t
is þe wei3te of two & halfe peny & meynge þerto
sugre þat it be þe fourþe part & ordeyne þi clisterie /
¶ Also anoper maner clisterie / Take þe croppis of
 <fol. 103v>horhowne an hondful . & of ysope . iij dragmes & lj *semis*
 of iuys of rosis & of exidiacruie þat is amatier le
 tuarie in þe spicerie & al chete yn wiþ þi clisterie
 þe wei3te of apound . þat ilke spicerie is good for þe
 feuere tercian & opirwhile for þe cotidiane feuere
 þat comeþ of heete ¶ Clisterie for sijknesse þ^t comeþ
of mater þat is coold / Take soupernewode & wor
mod & calamynte & horhowne & mercurie & mynte

& seþe hem in watir wiþ þe iuys of smalache &
 wheete bran do þerto & clense it in a+coloure & do þer
 to of oile of olyue . iij 3 . & <symbol of ounce> j . of sal gemme . & <symbol of ounce> iij
 of Jerapigra þ^t is a lectuarie in þe spicerie & ordey
 ne þi clisterie . þis clisterie is good for to anoynte
 þ^t is to vanysche þe humouris of fleume þ^t comeþ
 fro þe guttis & also it is good for þe maudeflan
 ke ¶ Also to make a clisterie constrictif a3ens þe
flux of mannys wombe / Take þe iuys of plann
 teyn & meynge it wiþ als myche reyn watir & ta
 ke þe leuys of rosis & of medleris þat is of þe open
 ers tree & of sorwes . & þe leuys of mugwort & of
 violet . & caste yn al þis wiþ þe clisterie þis is good
 for dissenterie þat comeþ of þe reed colour / ¶ Also a
nopir maner þat comeþ of coold mater for þ^t yuel
 Take <lat>tapsus barbascus</lat> þat is lipleue & meynge
 þerto þe iuys of mynten & take & seþe matfeloun .
 þ^t is clobwed & is double maner take þat oon and
 nou3t þat oþir . & take þe watir þat it is soden ynne
 <fol. 104r>& þe iuys of mynte meynge þerwiþ . & þe iuys of
 leplef as it seþiþ to þat . þat þou haue vndir alle a
 pound . & ordeyne þi clisterie þat is good for lyen
 terie þat comeþ of coold /

The maner of makynge of suppositories A+li3t
 suppositorie / Take hard lard þat is next þe skyn of
 Bacon & make þerof a+foorme as of a+candel euene
 & do it in coold watir & aftir þat drie it . þanne anoynte
 it wiþ oyle of violet . eiþir wiþ oile of olyue & ordeyne
 þi suppositorie / þis is good for feure cotidian & for oþere
 maner feueris . & if nede were þou my3t do þis me
 dicyns to soukyng children ¶ Also anopir maner
suppositorie þou my3t make in maner of sope of
spayne / Take sope of spayne & make þerof þi four
 mes as candellis euen & dippe þilke foormes in oyle
 & dowte fayre and weel ¶ Opere maner suppositories
 Take hony & seþe it in a+scherd for to it bicomme blak
 & þanne remoue it fro þe fier & do þerto sal gemme þ^t
 þe sal gemme be þe þridde part . & loke þat it be smal
 powned & do it in coold watir & make þi weke

& anoynte it wiþ hony & putte yn þi suppositorie
 ¶ Also anoper take <symbol of ounce> j of buttir & anoper of lume de plume
 & <symbol of ounce> ij of Mercurie & make an oynement &
 wiþ þis oynement anoynte a+pece of a+cole stok opir
 larde & ordeyne þi suppositorie ¶ Also anopir. Take
 bole galle & foorme a+suppositorie a3en þe fier & anoynte
 <fol. 104v>it wiþ oyle de olyue . & aftir anoynte þi suppositorie w^t
 sope / ¶ Also anoper / Take hony & salt & <symbol of ounce> scamonye
 & 3 j of aloes & anoynte wiþ oile olyue & ordeyne þi
 suppositorie as bifore seid . þis is good for yuelis þat
 comen of olde materis . it is good & profitable for an y
 uel þat men clepen tenasmon þat is on englisch whan
 ne a+man may not delyuere him byneþe but wiþ greet
 peyne / And also it is good for an yuel þat men clepen
 þe lures / & loke þat þou ne 3eue þis suppositorie to
 hem þat hauen drie guttis for it wole make hem driere .
 & euere be war þ^t þou take but <symbol of ounce> j & 3 j . to þi suppo
 sitorie ¶ Also þou my3t make of radisch a suppositorie
 Take sugre & salt & a+litil of oyle violet & do it in a
 friynge panne oupir in anopir vessel of be bras &
 leto it seþe til it bicomme þicke . & make þanne magda
 liouns þat is litil roundels as myche as a date stoon .
 euen long whanne it is acoldid on a marbil stoon .
 & þanne enclose it in amannys fondement / ¶ Also anoper
 Take þe pip of a+cole stok . & anoynte it wiþ whi3t so
 pe . & make þerof a suppositorie oupir a+mons torde and
 anoynte it wiþ sope eipir wiþ oyle . or take þe pilis of
 radisch & leye hem a ny3t in oyle & in hony or in eisel .
 & lete þe pacient ete þerof is britful . aftirward make
 him caste wiþ afeþir þat be dippid in oyle . & þis
 medicyne is good for an yuel þ^t men clepen þe yuel
 cake . & is not ellis but whanne amannys lyuere is
 bycome hard / /
 <fol. 105r>For woundis & for alle open soris þ^t schal be tentid
 Take . vij . eerbis for festre of euerych Mn . j . / And
 þe . v . þat leden to þe woundes of euerych . mn . ij / And
 þe . v . erbis þ^t drawen to þe wounde of euerych mn . j .
 & for3ete not to do þerto ~~mn~~ j Beteyne . For ri3t as
 salt amendiþ alle metis . so doiþ beteyne alle opere

medicyns & alle entretis . siþen staumpe þin eerbis
 in a+morter ri3t ~~small~~ weel . & make þerof ballis & lete
 hem ligge in a+pott ix dayes til it be weel moist .
 and þanne do hem in a+fair panne & do þerinne fair butter
 & clene & boile hem togidere & do þerto whi3t wiyn
 & boyle hem faste & drawe it þoru3 a+cloþ into a
 fayr vessel & stire it weel wiþ a+sclice to it bigynne
 to kele . & do þerto fayr wex molten or ellis schulde
 it be to neische to ententen or to handle . & if þer
 be of hony so myche it is þe bettere or drynke it yn
 warm ale & leye a brere leefte to þe soor
 ¶ For woundis festrid . here ben þe erbis þat ben clepid
 þe . v . launcis þ^t leden to þe wounde þ^t is to
 seie Dyteyne . [ⁱ . mousere] Pelnette & mene Consonde . Pinper
 nel . & Auence / And þese ben þe . v . eerbis þat drawen
 to þe wounde . *Oculus christi* ^[i] . Mader . Bugle . þat is þe lal<?>
 violet reed cole ornak / And þese ben þe . vij . erbis
 propre for þe festre . Ache . erbe robert . Bugle . Sanicle .
 Saueyne malyne & crousop . þese ben þe erbis wiþ
 þe fyue launcis þat leden to þe wounde þ^t ~~werrischen~~
 <fol. 105v>& with þe fyue þat drawen to þe wounde þ^t werris
 schen festre /